

赵福泉
编著

日语读音·词汇·
惯用型疑难解析



上海外语教育出版社

赵福泉 编著

日语读音 · 词汇 ·

惯用型疑难解析

2007.27/21



上海外语教育出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

日语读音·词汇·惯用型疑难解析/赵福泉编著.

上海:上海外语教育出版社, 2001

ISBN 7-81080-210-0

I. 日… II. 赵… III. 日语—自学参考资料

IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 041003 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 江龙娣

印 刷: 上海江杨印刷厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 787×1092 1/32 印张 18 字数 402 千字
版 次: 2002 年 6 月第 1 版 2002 年 6 月第 1 次印刷
印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 7-81080-210-0 / H · 083

定 价: 19.50 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

前 言

本书是一部学习日语、教授日语的工具书,可供大专院校学习日语的学生(包括研究生、赴日留学生)使用,也可供日语教师作为教学参考书使用。

本书与《日语语法疑难辨析》(上海外语教育出版社出版)一书的写法相同,重点是对一些容易混淆的语言现象,即除语法以外的读音、词汇、惯用型等疑难问题进行了分析讲解,试图解决日语学习中遇到的一些问题。在分析讲解过程中,笔者除了根据长期教学实践中的体会,同时也广泛地吸取了日本“国语”学界教授、学者的学说,进行比较研究,总结出既可靠且实用的解释,提供给读者作为参考。

本书共分为三章。第一章是读音解析,重点解释一些读音方面的问题,如某一个字、某一个词有什么不同的读法,都在什么时候使用?如“四~”字,什么时候读作“し~”、“よ~”,什么时候又读作“よっ~”、“よん~”;再如“特種”,一般怎样来读,不同的读法意义有什么不同?第二章是词汇解析,重点解释词义近似的单词的含义和用法,区分它们的异同,如:“思いがする”、“思いをする”、“思いだ”都是什么意思,都怎么用?“いま”、“いまに”、“いまにも”有什么不同?第三章

是惯用型解析,重点解释形态、意义近似的惯用型,区别它们的异同,如“~(する)つもりだ”、“~(た)つもりだ”;再如“~とみえる”、“~にみえる”、“~ようにみえる”,它们之间有什么不同?由于上海外语教育出版社已出版的拙著《日语语法疑难辨析》及其续编中对一些语法问题以及一些惯用型都作过解析,因而本书对已讲过的词条不再收入,只有需要补充说明的词条,才重新收入本书加以说明。因此读者遇到一些语法惯用型问题,而在本书中得不到答案时,可参考上述两本书籍,会得到答复的。

如前所述,本书在编写过程中,参考了同行们的著作以及日本学者的专著,在讲解过程中有的提出了参考书目,有的则没有一一提及,在此深表歉意。

由于笔者水平有限,利用的资料还不够丰富,书中肯定会有不当之处,希望读者指正。

编 者

2002 年 2 月

使用说明

一、目录与索引

本书共分三章。第一章是读音解析；第二章是词汇解析；第三章是惯用型解析。书前的目录就是按上述分章顺序编排的。而书后的索引，是按照五十音图即“あいうえお”顺序排列出所收的词语的，读者在前面的目录里，或在后面的索引里，可以查到所要找的词语。

二、所用的术语

本书用汉语说明，但一些术语，为了避免发生误解，基本上采用了日语固有的称呼，如述语、宾语、连用修饰语、连体修饰语等。单词的类别的称呼也沿用日语的称呼，如副助词、样态助动词等。

三、例句中使用的符号

(一)例句中正确句子的前面，用“○”符号；而在错误句子前面划有“×”符号；虽然不是错误，但值得斟酌、考虑的句子，

划有“?”符号。

一般的单词或句子里使用的单词,有时在后面使用了(),写在括号里的假名则是前一个单词的读音;在读音前面划有“○”,则是可换用的词;划有“×”符号,则是不能换用的词;划有“?”符号,则是换用后不够好的词。

四、其 他

(一)有的词条在分析过程中或分析完了之后,为了使读者能有更全面的了解,注有“请参考……词条”,这样,读者可进行参考。

(二)有的词条分析完后做了小结,这样可进一步比较,大部分较简单的词条则未做小结。

目 录

第一章 读音解析	1
一、字、词(接头、接尾)的读音	3
1. 悪(あく、お)	3
2. 生(いき、なま)~	5
3. 上(うわ、かみ)~	7
4. 御(お、ご)~	8
5. ~家(か、け)	11
6. 楽(がく、らく)	13
7. ~方(かた、がた)	14
8. 金(かね、かな)~	17
9. 木(き、こ)~	18
10. 宮(きゅう、ぐう)	19
11. 九(く、きゅう)~	21
12. ~月(げつ、がつ)	22
13. ~軒(けん、げん)、~階(かい、がい)	24
14. 行(こう、ぎょう)	25
15. ~様(さま、ざま)	27

16. 四(し、よ、よっ、よん)～	29
17. 下(した、しも)～	32
18. 十(じゅう、じゅっ、じっ)～	34
19. 十(じゅう、とお)～	36
20. ～人(じん、にん)	38
21. ～千(せん、ぜん)	40
22. ～足(そく、ぞく)	41
23. ～底(ぞこ、そこ)	
——船底(ふなぞこ)、奥底(おくそこ)	42
24. 空(そら、から)～	45
25. ～中(ちゅう、じゅう)	47
26. ～手(て、しゅ)	49
27. ～取り(どり、とり)	
——横取り(よこどり)、草取り(くさとり)	50
28. 何(なん、なに)～	52
29. 八(はち、はっ)～	54
30. ～百(ひゃく、びゃく、ぴゃく)	55
31. ～分(ふん、ふ、ぶん)	56
32. ～歩(ほ、ぽ)、～泊(はく、ぱく)	59
33. ～方(ほう、ぼう)	
——後方(こうほう)、前方(ぜんぼう)	60
34. ～法(ほう、ぼう)	
——方法(ほうほう)、筆法(ひつぽう)	62
35. ～本(ほん、ぼん、ぽん)、	
～杯(はい、ばい、ぱい)、	
～匹(ひき、びき、ぴき)、	
～遍(へん、べん、ぺん)	64

36. 真(ま、まっ、まん)～	66
37. 力(りき、りょく)	68
38. 六(ろく、ろっ)～	69
二、単語的读音	72
39. 間(あいだ、ま)	72
40. 頭(あたま、かしら)	74
41. 頭数(あたまかず、とうすう)	76
42. 生花(いけばな、せいかな)	77
43. 一言(いちげん、いちごん、ひとこと)	78
44. 一途(いちず、いっと)	80
45. 一度(いちど、ひとたび)	81
46. 一日(いちにち、いちじつ)	82
47. 一角(いっかく、ひとかど)	84
48. 一分(いっぷん、いちぶ)	85
49. 一方(いっぽう、ひとかた)	87
50. 入(い、はい)る	88
51. 後(うしろ、のち、あと)	90
52. 黄金(おうごん、こがね)	92
53. 大手(おおて、おおで)	93
54. 音(おと、ね)	94
55. 気質(きしつ、かたぎ)	96
56. 業(ぎょう、ごう、わざ)	97
57. 金星(きんぼし、きんせい)	100
58. 工夫(くふう、こうふ)	101
59. 後生(こうせい、ごしょう)	102
60. 焦(こが、じ)れる	103
61. 魚(さかな、うお)	105

62. 十分(じつぶん、じゅうぶん)	106
63. 出立(しゅったつ、いでたち)	107
64. 書物(しょもつ、かきもの)	108
65. 身上(しんしょう、しんじょう)	110
66. 心中(しんちゅう、しんじゅう)	111
67. 素振(すぶ、そぶ)り	113
68. 背(せ、せい)	114
69. 造作(ぞうさ、ぞうさく)	115
70. 大家(たいか、たいけ、おおや)	117
71. 高潮(たかしお、こうちょう)	118
72. 一日(ついたち、いちにち)	119
73. 梅雨(つゆ、ばいう)	121
74. 通(とお、〜どお)り	122
75. 特種(とくしゅ、とくだね)	125
76. 詰(なじ、つま)る	126
77. 何時(なんじ、いつ)	127
78. 何分(なんぶん、なにぶん)	130
79. 二十(にじゅう、はたち)	131
80. 人気(にんき、じんき、ひとけ)	132
81. 博士(はかせ、はくし)	134
82. 日当(ひあたり、にっとう)	135
83. 弾(ひ、はじ)く	136
84. 人事(ひとごと、じんじ)	138
85. 一人(ひとり、いちにん)	139
86. 暇(ひま、いとま)	141
87. 踏切(ふみきり、ふんぎり)	143
88. 変化(へんか、へんげ)	144

89. 細々(ほそぼそ、こまごま)	145
90. 骨折(ほねおり、こっせつ)	147
91. 末期(まつき、まつご)	148
92. 自(みずか、おのずか)ら	149
93. 見物(みもの、けんぶつ)	151
94. 目下(めした、もっか)	152
95. 物心(ものごころ、ぶっしん)	153
96. 文字(もんじ、もじ)	154
97. 山川(やまかわ、やまがわ)	156
98. 床(ゆか、とこ)	158
99. 行(ゆ)き方(かた、がた)	160
100. 行益(りやく、りえき)	161

第二章 词汇解析..... 163

一、名词、代名词(包括名词性接头词、接尾词)	165
1. 気味(きみ、〜ぎみ)	165
2. 〜け、〜げ	166
3. 古参(こさん)、ベテラン、古顔(ふるがお)、 古株(ふるかぶ)	170
4. 〜越(ご)し、〜振(ふ)り	172
5. 頃(ころ、ごろ)	174
6. 〜さ、〜み	176
7. 〜さん、〜ちゃん、〜くん	179
8. 〜たち、〜ども、〜ら	182
9. 調子(ちょうし)、具合(ぐあい)、あんばい(塩梅)	185
10. 敵(てき、かたき)	188
11. 当然(とうぜん)、当(あた)り前(まえ)	190

12. 場合(ばあい)、時(とき)	192
13. 場所(ばしょ)、所(ところ)	195
14. 不(ふ、ぶ)～、非(ひ)～	198
15. 無(む)～、無(ぶ)～	200
16. 毎(まい)～、～ごと、～度(たび)	202
17. ～まみれ、～だらけ	206
18. ～向(む)き、～向(む)け	207
19. 元(もと)～、前(ぜん)～	209
20. 行方(ゆくえ)、行(ゆ)く先(さき)、行(ゆ)く 手(て)、行(ゆ)く末(すえ)	210
21. 用意(ようい)、仕度(したく)、準備(じゅんび)	212
22. 様子(ようす)、有様(ありさま)	214
23. よそ(余所)、外(ほか)	216
24. 夜(よる、よ)	218
25. 来(らい)～、明(あ)くる～ ——来月(らいげつ)、明くる月(あくるつき) ...	220
二、形容词、形容动词(包括形容词性接尾词)	222
26. 忙(いそが)しい、忙(せわ)しい	222
27. いや、嫌(きら)い	223
28. うまい、上手(じょうず)	226
29. うるさい、やかま(喧)しい	228
30. うれ(嬉)しい、楽(たの)しい、 喜(よろこ)ばしい	230
31. 遅(おそ)い、のろい	233
32. つら(辛)い、苦(くる)しい	235
33. ～にくい、～がたい	237
34. 古(ふる)い、古臭(ふるくさ)い、	

古(ふる)めかしい	239
35. 見事(みごと)、立派(りっぱ)	241
36. 醜(みにく)い、見苦(みぐる)しい、 みっともない	244
37. 易(やさ)しい、たやすい、容易(ようい)	246
38. ～やすい、～よい(～いい)	249
三、动词(包括动词性接尾词)	252
39. 上(あ)がる、上(のぼ)る、登(のぼ)る	252
40. ある、いる	254
41. い(居)る、おる、いらっしゃる	257
42. お目(め)にかかる、お目(め)にかける	262
43. 思(おも)いがする、思いをする、思いだった	264
44. 下(お)りる、下(さ)がる、下(くだ)る	266
45. 下(お)ろす、下(くだ)す	269
46. ～終(おわ)る、～終(お)える、 ～上(あ)がる、～上(あ)げる	271
47. ～か(兼)ねる、できない	274
48. 来(く)る、来(きた)る	277
49. ご覧(らん)になる、ご覧(らん)にいれる	278
50. する、やる	280
51. 注(つ、そそ)ぐ	284
52. ～始(はじ)める、～出(だ)す、 ～かける、～かかる	286
53. 広(ひろ)がる、広(ひろ)まる	290
54. 広(ひろ)げる、広(ひろ)める	292
55. ふ(拭)く、ぬぐ(拭)う	294

56. ～ぶ(振)る、～びる	295
57. 向(むか)う、向(む)く	298
58. 潜(もぐ)る、潜(くぐ)る	301
59. ～漏(も)らす、～落(お)とす	303
60. や(止)める、止(と)める	305
61. や(止)める、よ(止)す	306
62. 分(わか)る、知(し)る	309
四、副詞	313
63. 副詞“いずれ”与代名词“いずれ”	313
64. 今(いま)、今(いま)に、今(いま)にも	314
65. おおよそ、粗方(あらかた)、大概(たいがい)、 大抵(たいてい)	316
66. 必(かなら)ず、きっと(屹度)、ぜひ(是非)	319
67. 仮(かり)に、仮(かり)にも	322
68. このごろ、近(ちか)ごろ、最近(さいきん)、 今(いま)ごろ、今(いま)	324
69. 最近(さいきん)、近(ちか)いうちに	327
70. ころころ(と)、ごろごろ(と)	329
71. 実(じつ)は、実(じつ)に	331
72. す(直)ぐ、じき(直)、もうす(直)ぐ	332
73. す(直)ぐ、直(ただ)ちに、 立(た)ち所(どころ)に	334
74. 少(すく)なくとも、せめて	338
75. すなわち、つまり、取(と)りも直(なお)さず	340
76. 大体(だいたい)、大概(たいがい)、 大抵(たいてい)	343
77. とても、大変(たいへん)、非常(ひじょう)に、	

甚(はなは)だ	346
78. まった(全)く、全然(ぜんぜん)、 少(すこ)しも	349
79. やはり、相変(あいかわ)らず	352
五、接续词	356
80. ある(或)いは、又(また)は、 も(若)しくは、それとも	356
81. おまけに、くわ(加)えて	360
82. 及(およ)び、並(なら)びに	362
83. 且(か)つ、又(また)	364
84. 従(したが)って、故(ゆえ)に	366
85. すると、そこで	368
86. そして、それから	371
87. それから、それに、その上(うえ)に	373
88. それで、だから	375
89. それなら、そしたら	378
90. ところが、それなのに	381
91. なぜなら、というのは	382
92. もっとも、ただし	384
第三章 慣用型解析	387
一、述語慣用型	389
1. 表示要求的“～(する)ことだ”与它的否定形式 “～ないことだ”、“～ことはない”	389
2. 表示决定的“～(する)ことにする” 与“～(た)ことにする”	393
3. 表示想法的“～(する)つもりだ”	

与“～(た)つもりだ”	395
4. 表示时间的“～(する)ところだ”	
与“～(た)ところだ”、“～(ている)ところだ” ...	397
5. 表示时间的“～(ている)ところだ”	
与“～(ていた)ところだ”	399
6. 表示时间的“～ところだ”与“～ばかりだ”	401
7. “もの”构成的“～(する)ものだ”、	
“～(た)ものだ”与“～(たい)ものだ”	404
8. 无意志动词“～ものではない”	
与意志动词“～ものではない”	407
9. “～ものだ”的否定形式“～(する)ものではない”	
与“～ないものだ”	409
10. 表示动作结果的“～てある”与“～ておく”	411
11. 表示“……来”、“……去”的“～てくる”	
与“～ていく”	417
12. “くる”构成的“～てくる”与“～にくる”	421
13. 表示请求的“～てくださる”	
与“～てもらう”、“～てほしい”	425
14. 表示请求的“～てもらう”、“～ていただく”	
与“～させてもらう”、“～させていただく”	427
15. 表示禁止的“～てはいけない”	
与“～ないようにしてください”	429
16. 表示容许的“～てもいい”、“～てもよろしい”、	
“～てもかまわない”	432
17. 表示劝告或希望的“～といい”、“～ばいい”、	
“～たらいい”	434
18. 表示相似的“～と見える”与“～に見える”、	